



## El regreso de Ashly



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA



**Proyecto Leer**



**sm**

Investigación: Laura V. Sánchez-Vincitore (UNIBE/ Proyecto de la USAID Leer)  
Coordinación pedagógica: Cledenin Veras (UNIBE/ Proyecto de la USAID Leer)  
Gestión editorial: Denise Pineda Martínez, Mónica Volonteri (SM)  
Diseño de la colección: Mylen Ng, Seily Ruiz (SM)  
Edición de ilustración: Wi-Hen Fung (SM)

© SM, 2021

Frank Félix Miranda n.º 39  
Ensanche Naco, Santo Domingo  
República Dominicana

© Agencia de los Estados Unidos para  
el desarrollo internacional (USAID),  
2021 Estados Unidos de América

ISBN: 978-9945-17-856-2  
Hecho en República Dominicana

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier otro medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros medios, sin permiso previo y por escrito de los titulares del copyright © 2021, USAID y SM.

# El regreso de Ashly

Textos de Cledenin Veras

Ilustraciones de Reison Vásquez



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**UNIBE**   
LEADING GLOBAL EDUCATION



---

**Proyecto Leer**

Mientras la Tierra gira, la comunidad de Villa Esperanza se enfrenta cada día a nuevos desafíos.

Para enfrentarlos cuenta con la Liga de la Esperanza.

**Wilkin**

Reflexivo y muy lector



**Belkys**

Ágil e inteligente



Ashly

Inmensamente  
buena



Yoel

Creativo  
y generoso



Amanece en Villa Esperanza.  
Un día más comienza. Todos se preparan  
para sus actividades.

Sin embargo, esta mañana, Ashly  
se despertó más temprano que nunca...  
Está emocionada. Hoy es el día de contarle  
a todos sus compañeros cómo fue su  
experiencia en Providence.



En Lengua Española están aprendiendo sobre la exposición y el profesor les pidió a cada estudiante escoger un tema diferente. Ashly se decidió por sus días en Providence junto a su mamá, su papá y su hermanita Bienvenida Quisqueya. Su exposición sería para los estudiantes de cuarto, quinto y sexto.



Ashly duró mucho tiempo pensando en cada detalle, no quería que se le escapara nada. Quería contar la experiencia de viajar en avión, su sorpresa al ver la nieve y la angustia en la escuela por tener que estudiar todo en inglés. Eran tantas cosas que no sabía por dónde comenzar.

Para organizar sus ideas utilizó como guía el esquema que les dio su profesor.

- En la **introducción** explicaría que su exposición era sobre su experiencia en Providence, Estados Unidos.
- En el **desarrollo** daría detalles sobre el viaje, sus primeras impresiones de la ciudad y sus casas, los compañeros de la escuela, el idioma, describiría a su hermanita...
- En la **conclusión** expondría lo positivo y negativo de sus días en Providence.
- También pegaría fotos en una cartulina. Cada foto le ayudaría a recordar lo que iba a decir.





Mientras se preparaba para ir a la escuela, recordaba con emoción. El día que llegaron sus padres a buscarla para llevarla a vivir con ellos a los Estados Unidos. La mezcla de tristeza y alegría que sintió al despedirse de sus adorados abuelos, de sus amigos de la Liga de la Esperanza, de los compañeros de la Escuela Mamá Tingó y de Villa Esperanza.

También recordó la tristeza que sintió cuando supo que su abuela estaba enferma. Esa fue la razón por la que regresaron. Aquí estaba de nuevo.





Ashly salió de su habitación lista para desayunar y partir para la escuela.

–¡Buenos días ma! –exclamó Ashly–  
¿Cómo amanecen los abuelos más buenos del mundo?

–Alguien amaneció muy contenta, hoy –dijo la abuela– ¿Qué es lo que está pasando? Vi que te acostaste tarde anoche. ¿Terminaste de pegar las fotos que me enseñaste?



–Sí, hasta yo me acosté tarde ayudándola.  
Hoy hará una presentación a los niños de  
primaria sobre su experiencia en Providence  
–respondió la mamá de Ashly.





–Pero ven acá, ¿y Ashly no está en 7.º, digo, 1.º de secundaria, como dicen ahora?

–preguntó el abuelo, distraído.

–¡Sí, abuelo! –respondió Ashly–, pero el profe me pidió que hiciera una exposición para todos. En el recreo todos me preguntan sobre Providence: que cómo son las escuelas, que si hace mucho frío, que si hay edificios altos... tú sabes.

–Vamos, señorita, váyase, no sea que llegue tarde y le cierren la puerta por estar haciendo cuentos. Dios me la bendiga –dijo la mamá.



Ya en la acera, Ashly buscó con la mirada a su vecino Miguel, un niño de cuarto, pero no lo vio. Siempre caminaban juntos hasta la escuela.

–Buenos días, doña Julia, ¿ha visto a Miguel, el niño de ahí enfrente?

–le preguntó a la vecina.

–Buenos días, niña. Ahora mismo salió, apúrate que a lo mejor lo alcanzas –respondió la vecina.

Ashly aceleró el paso y antes de llegar a la esquina encontró a Miguel junto con otros niños y niñas de primaria.







Como todos los días, Ashly llegó a la escuela rodeada de los más pequeños. En todo momento estaba pendiente de ellos. Les recordaba que debían mirar a un lado y al otro antes de cruzar la calle.

En Villa Esperanza todos querían mucho a Ashly y estaban felices por su regreso.

Mientras caminaba pensó que en Providence nadie la recibiría con tanto cariño. La verdad es que había extrañado el afecto de su comunidad.







Cuando llegó al patio de la escuela, se encontró con sus amigos de la Liga.

–¿Lista para la presentación de hoy?  
–preguntó Wilkin.

–Sí estoy lista, aunque muy nerviosa. Si no fuera por el apoyo de ustedes y de mi mamá, que me ayudó a ensayar, creo que me moriría de un infarto –dijo Ashly.

–Tranquila, Ashly, lo harás bien  
–le aseguró Yoel.

–Gracias amigos, a la salida les cuento cómo me fue.



Ashly entró al auditorio Rafael Villalona. Allí estaba el profesor de Lengua Española revisando el micrófono y preparando la pizarra para la cartulina.

Los alumnos y maestros de los cursos invitados ya estaban sentados y atentos.



–Ashly –dijo el profesor–, ya te he dejado todo listo.

–Estoy un poco nerviosa –confesó Ashly.

–Todo va a salir muy buen, ya verás  
–la animó el profesor.







El profesor tomó el micrófono y se dirigió a los presentes:

–¡Buenos días, niños y niñas. Buenos días, profesores. Les invito a escuchar a su compañera, Ashly, hablar sobre su vida fuera de Villa Esperanza. Muchos de ustedes saben que Ashly se fue un año a vivir a Providence con su padres. Ahora está de regreso y cursa el 1.º de secundaria. Recibámosla con un fuerte aplauso.

–¡Buenos días! –saludó Ashly–. Gracias a todos por recibirme. Me voy a guiar con estas fotos que ven en la cartulina para contarles mi experiencia, cada una representa diferentes momentos, desde que me fui de Villa Esperanza hasta que regresé.



–Todo comenzó con un viaje en avión, ¡qué nervios! –exclamó Ashly–, nunca me había montado en uno. Gracias a Dios mis padres estaban conmigo. ¿Pueden creer que nos tomó quince horas el vuelo hasta Providence? Cuando llegamos era de noche y toda la ciudad estaba cubierta de nieve. Tuve que ponerme como tres abrigos. Me sentí como este muñeco de nieve que ven aquí. Por eso cuando mi mamá me llevó al parque a hacer muñecos de nieve hice este y le puse de nombre Ashly, como yo.

Alumnos y profesores rieron.





Ashly señaló la foto en la que se veía el edificio donde vivió en Providence.

–Vivía con mis padres en un apartamento. Tenía una habitación para mí sola, bueno no por mucho tiempo... porque cuando llegué a Providence me esperaba una gran sorpresa, mi mamá estaba embarazada. A los pocos meses nació mi hermanita Bienvenida Quisqueya. El lugar era pequeño y mis padres estaban muy ocupados. Mi papá se levantaba temprano para ir a trabajar y la bebé le quitaba casi todo el día a mami. Así que para llegar a la escuela me iba en la guagua, allá le dicen bus. El bus me recogía como a las 7:00 a. m.

–¡Yo sé lo que es un bus, como los amarillos que salen en las películas  
–exclamó una niña del público.

–¡De esos mismos! –agregó otro niño  
–yo también los he visto.



–Y llegamos a la parte de la escuela, eso sí que me costó un montón. Como llegué a mitad de año me pusieron en unas clases especiales para ayudarme con el inglés. Conocí a otros alumnos en esas clases. Ellos también venían de países donde se habla español. Nos hicimos muy amigos. Todos sentíamos miedo. Estar en un lugar donde no entiendes lo que hablan y no puedes responder, la verdad, da miedo. Los profesores eran, la mayoría, muy amables y nos ayudaban, pero otros eran muy exigentes. Había compañeros muy buenos que nos ayudaban con el inglés pero otros hablaban muy rápido y se burlaban de nosotros. Salía de la escuela en la tarde, volvía a la casa, también en bus, y así pasó un día tras otro.

–¿Y no te hacía falta Villa Esperanza y tus amigos de la Liga? –preguntó un niño.

–Espera, deja que termine de contar –dijo una niña.



La exposición ya iba llegando al final, el público estaba muy entusiasmado.

Ashly terminó con estas palabras:

–Pasé un tiempo muy feliz, conocí un lugar nuevo, volví a vivir con mis padres, aprendí otro idioma, sentí frío, cuidé a mi hermanita... –Ashly se detuvo y suspiró– pero también extrañé a mi adorada Villa Esperanza, a mis abuelos, a mi escuela, a mis amigos de la Liga.





El profesor de Lengua Española subió al escenario.

–Gracias, Ashly, muy buena tu exposición. El tiempo se ha ido rápido y ya nos quedan pocos minutos para que suene el timbre. Retomemos algunas cosas. Esto que acaba de hacer Ashly para nosotros se llama exposición oral. Fíjense en cómo ella organizó su experiencia de manera clara y utilizó fotos para apoyar lo que decía. Ahora les va a tocar a ustedes elegir un tema y exponerlo frente a sus compañeros. Gracias a todos por venir.

Sonó el timbre y los estudiantes comenzaron a hablar:

–Yo voy a exponer sobre los chivos del campo de mis abuelos.

–Yo de la mujer que roncaba en la guagua el día que fuimos a Santiago Rodríguez.

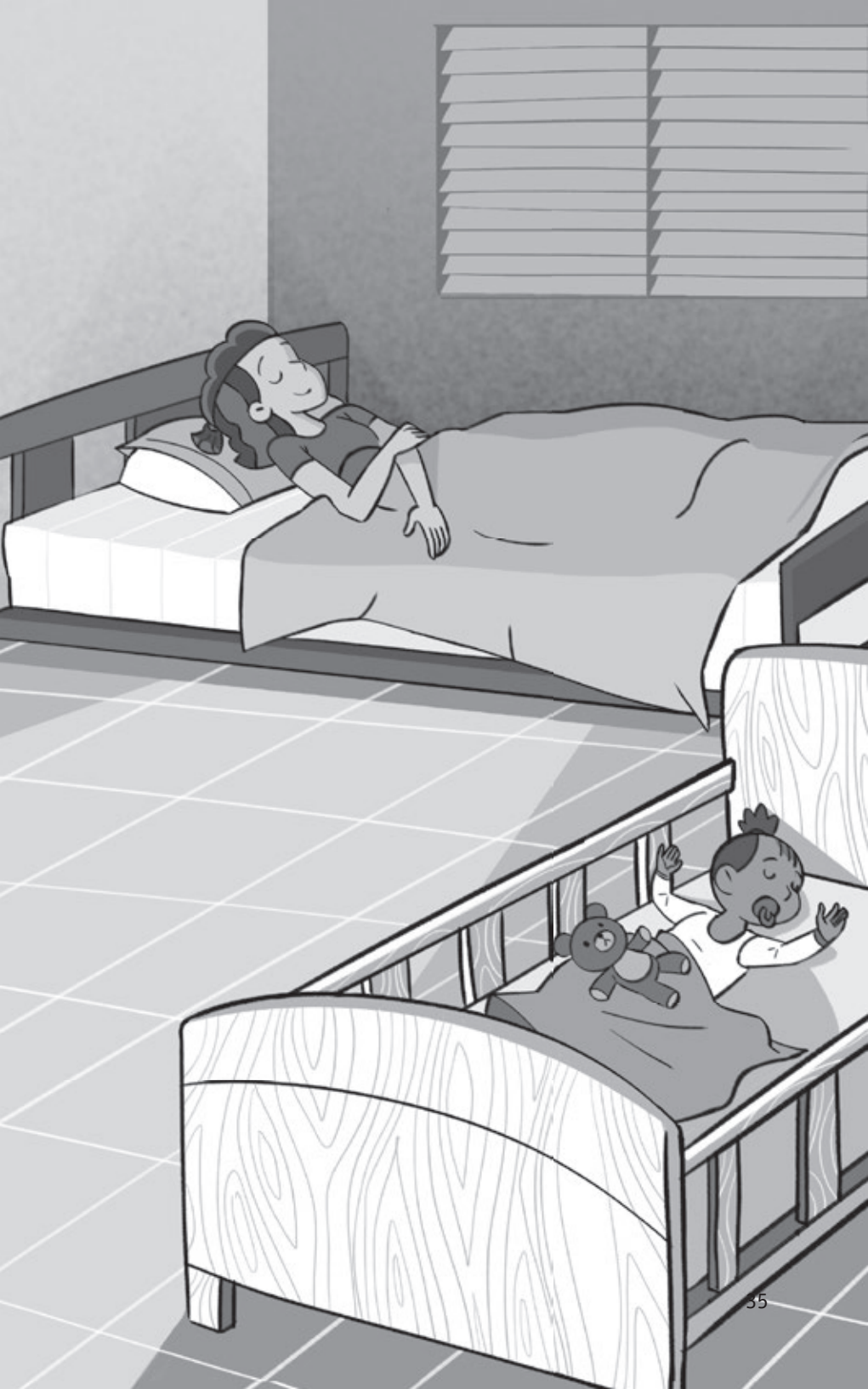


Cae la noche en Villa Esperanza, ya se van apagando las luces de las calles y de las casas. Ashly ya estaba lista para dormir cuando entró su abuela a darle la bendición. Antes de salir le preguntó:

–Ashly, ¿dónde prefieres vivir?

–De verdad, de verdad–respondió Ashly–, prefiero estar aquí con ustedes y con mis amigos. Hasta al calor y los mosquitos los extrañaba cuando estaba en Providence. Creo que aprendí algo muy importante: un lugar es especial si están las personas que amas.





## Asegúrate de que no se te escape ningún detalle de esta historia que acabas de leer...

Primero busca tu diario de lectura y un lápiz.

**Wilkin está interesado en comprender mejor esta historia y necesita tu ayuda.**

1. Explica a tu manera qué significan estas palabras en la historia.
  - a. Decidió
  - b. Angustia
  - c. Rodeada
2. Selecciona la explicación correcta para cada expresión.
  - a. La verdad es que había extrañado el afecto de su comunidad.
    - Ashly extrañaba las empanadas de queso.
    - Ashly soñaba con quedarse en Providence.
    - Ashly extrañaba el trato y el cariño de los habitantes de Villa Esperanza.



- b.** Creo que me moriría de un infarto.
  - Ashly estaba nerviosa por la exposición.
  - Ashly sufría del corazón.
  - Ashly estaba enamorada.
- c.** El profesor de Lengua se dirigió a los presentes.
  - El profesor caminó hacia los estudiantes que estaban en el patio.
  - El profesor habló para los estudiantes y profesores que estaban en el auditorio Rafael Villalona.
  - El profesor pasó lista y los estudiantes levantaron la mano y dijeron: «presente».

**Belkys, que siempre va tan rápido, olvidó algunos detalles. Ayúdala a recordar.**

- 1.** Organiza las acciones de acuerdo al orden en que se cuentan en la historia.
  - a.** Nace la hermanita de Ashly, Bienvenida Quisqueya.
  - b.** Ashly viaja a Providence.
  - c.** Ashly prepara su exposición.
  - d.** La abuelita de Ashly se enferma.
  - e.** Ashly regresa de Providence a Villa Esperanza.



2. Explica la causa de cada uno de estos hechos que suceden en la historia.
- a. ¿Por qué Ashly y su familia regresan de Providence?
  - b. ¿Por qué Ashly prepara una exposición?
  - c. ¿Por qué Ashly debe aprender inglés en Providence?
  - d. ¿Por qué Ashly tardó quince horas de viaje entre Villa Esperanza y Providence?



**Cuéntale a Ashly qué sentiste tú en estos momentos de la historia.**

- 1. Imagina que vas a subir a un avión. ¿Qué sentirías? ¿Por qué?
- 2. ¿Cómo crees que se sienten las personas a las que le hablan en un idioma que no entienden? ¿Conoces a alguien que haya vivido en otro país? ¿Quién?

**A Yoel le gusta imaginar y ver las cosas desde diferentes puntos de vista. Al igual que Yoel, expresa, interpreta y recrea estas situaciones de la historia.**

- 1.** Vuelve a leer las partes de la exposición de la página 8 y prepara tu propia exposición. No olvides utilizar imágenes. Pueden ser fotos, dibujos o recortes de periódico. Selecciona un tema.

Puedes inspirarte con algunos de estos:

- a.** Un viaje fuera de tu comunidad.
- b.** Una excursión a la playa, el río o la montaña.
- c.** Un acontecimiento muy importante para tu familia.





12

Ashly ha regresado de Providence. Está feliz porque extrañaba a sus amigos. Su profesor de Lengua Española le pide que haga una exposición contando su experiencia de vivir fuera de Villa Esperanza. Todos están ansiosos, Ashly por su exposición y los estudiantes por saber más sobre el frío y la nieve.

### Tipologías textuales

- Narración literaria
- Diálogo
- Exposición

205975

ISBN 978-9945-17-856-2



9 789945 178562